

ENGLISH

Verify the system voltage and configuration on the label if it is appropriate for the application. • Risk of Electric Shock – Installation and maintenance should be performed by qualified personnel only. • Disconnect from energized circuits before installing or servicing. • Safety rules and regulations applicable to all devices connected to power lines should always be followed. National standards and safety regulations must be followed. • The external mechanical integrity of the device must be checked before installation. Products with visible damage should not be installed. • The product's use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. Opening or tampering with the device invalidates the warranty. • Connecting leads shall be kept as short as possible, without loops and not exceed 0.5m in total length per SPD according to IEC 60364-5-53. • The SPD may directly be mounted onto any earthed conductive surface.

FRANÇAIS

Vérifiez que la tension et la configuration du système sur l'étiquette du produit convient à l'application. • Déconnectez le produit de circuits sous tension avant l'installation ou l'entretien. • Les règles de sécurité et les réglementations applicables aux appareils connectés aux lignes électriques doivent toujours être respectées. Les normes nationales et les règles de sécurité doivent être respectées. • L'intégrité mécanique externe du produit doit être vérifiée avant l'installation. Les produits présentant des dommages visibles ne doivent pas être installés. • L'utilisation du produit est uniquement autorisée dans les limites indiquées dans ce manuel d'installation. Le désassemblage ou la modification du produit annule sa garantie. • Les câbles de raccordement doivent être aussi courts que possible, sans boucles et ne pas dépasser une longueur totale de 50 cm par parafoudre conformément à la norme IEC 60364-5-53. • Le SPD peut être monté directement sur toute surface conductrice mise à la terre.

ITALIANO

Verificare la tensione e la configurazione del sistema sull'etichetta per capire se sono appropriati per l'applicazione del dispositivo. • Rischi di elettrocuzione – L'installazione e la manutenzione devono essere effettuate unicamente da personale qualificato. • Togliere corrente ai circuiti, prima dell'installazione o della manutenzione. • È necessario rispettare sempre le normative e i regolamenti di sicurezza applicabili, per tutti i dispositivi collegati alla linea elettrica. È necessario rispettare gli standard nazionali e i regolamenti di sicurezza. • Prima dell'installazione, è necessario verificare l'integrità meccanica esterna del dispositivo. Non bisogna installare prodotti che mostrino danni evidenti. • Il suo uso è consentito solo entro i limiti indicati e dichiarati in queste istruzioni di installazione. L'apertura o la manomissione del dispositivo causano l'annullamento della garanzia. • L'interconnessione delle parti conduttrici deve essere la più corta possibile, evitando la formazione di anelli e non deve comunque superare gli 0,5m di lunghezza totale, per gli SPD, in conformità con l'IEC 60364-5-53. • LSPD può essere montato direttamente su qualsiasi superficie conduttrice messa a terra.

DEUTSCH

Sicherstellen, dass die Systemspannung und -konfiguration auf dem Etikett für die Anwendung geeignet ist. • Stromschlaggefahr – Installation und Wartung sollten nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. • Gerät vor der Installation oder Wartung/Reparatur von spannungsführenden Leitungen trennen. • Die Sicherheitsvorschriften und -regeln für alle an Stromleitungen angeschlossenen Geräte sind stets zu befolgen. Vor Ort geltende Normen und Sicherheitsvorschriften befolgen. • Vor der Installation ist die externe mechanische Unversehrtheit des Geräts sicherzustellen. Produkte mit sichtbaren Schäden dürfen nicht installiert werden. • Das Gerät ist nur für den Betrieb innerhalb der angegebenen Grenzwerte zugelassen. Wird das Gerät geöffnet oder manipuliert, erlischt die Garantie. • Die Anschlussleitungen sind so kurz wie möglich zu halten, schleifenfrei zu verlegen und dürfen gemäß IEC 60364-5-53 eine Gesamtlänge von 0,5 m pro SPD nicht überschreiten. • Der SPD darf direkt auf einer geerdeten Leiterfläche montiert werden.

ESPAÑOL

Compruebe que la tensión y configuración del sistema que aparecen en la etiqueta son adecuadas para su instalación. • Riesgo de descarga eléctrica: únicamente personal cualificado puede instalar o dar mantenimiento a este dispositivo. • Desconecte los circuitos con tensión antes instalarlo o darle mantenimiento. • Siga siempre todas las normativas y reglamentos de seguridad pertinentes a todos los dispositivos conectados a la red eléctrica. Debe respetar la normativa nacional y los reglamentos de seguridad. • Compruebe la integridad mecánica externa del dispositivo antes de su instalación. Nunca instale productos que presenten daños visibles. • Sólo se permite utilizarse dentro de los límites establecidos en estas instrucciones de instalación. Abrir o alterar el dispositivo anula la garantía. • Las conexiones de cables deben ser lo más cortas posibles, sin bucles y sin exceder 0,5 m de longitud total por cada SPD según la norma IEC 60364-5-53. • El SPD puede montarse directamente sobre cualquier superficie conductora puesta a tierra.

©Raycap • All rights reserved
121 280 300 Rev.F / 260127



Raycap

MPE Mini & MPE Mini LED

Installation Instructions
Installationsanleitung
Manuel d'installation
Instrucciones de Instalación
Istruzioni per l'installazione



Raycap d.o.o.,
Poslovna cona Žeje pri Komendi,
Pod hrasti 7, SI-1218 Komenda

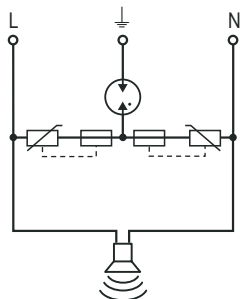
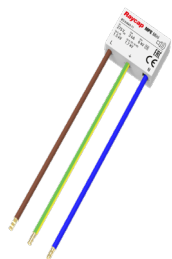
www.raycap.com



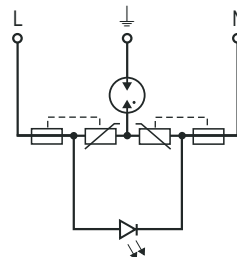
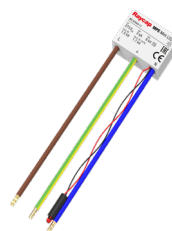
WARNING!

Disconnect the power supply before
installing the product.

MPE Mini



MPE Mini LED



Legend

L Line Conductor
N Neutral Conductor
 $\perp$ PE/G Conductor

MPE Mini

The surge arrester MPE Mini contains acoustic fault indication:

Operating state: acoustic indicator is OFF

Fault indication: acoustic indicator is ON.
 Surge arrester must be replaced.

MPE Mini LED

The surge arrester MPE Mini LED contains LED fault indication:

Operating state: green LED is ON

Fault indication: green LED is OFF. Surge arrester must be replaced.

Safety Instructions

The surge arrester MPE Mini (LED) must only be installed by an electrically skilled person • The surge arrester MPE Mini (LED) must be installed in compliance with national regulations and consideration of protection conditions • The surge arrester MPE Mini (LED) can be damaged if exposed to electrical loading which exceeds the values given in the table • Unauthorized intervention within the filter with overvoltage arrester is not permitted and invalidates the guarantee. • Handling after expiry of life expectancy • The surge arrester MPE Mini (LED) can be taken apart and the plastic and metal parts recycled in compliance with local regulations.

Mounting

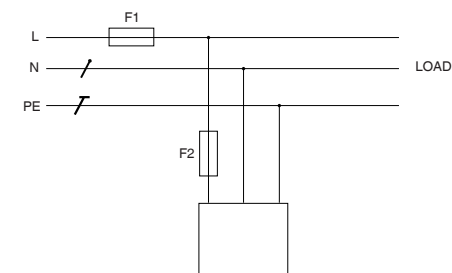
The surge arrester MPE Mini (LED) is installed directly before the protected devices • The surge arrester MPE Mini (LED) is especially designed for flush-mounted boxes or flush-type boxes • Connect the cables to the terminal block. After that insert the MPE Mini (LED) into flush-mounted boxes.

TECHNICAL DATA

U_o	(AC) +10%	230 V 50/60 Hz
U_c	(AC)	275 V 50/60 Hz
U_{OC} / I_{CW}		6 kV / 3 kA
U_D	(L-N)	1.5 kV
U_D	(L-PE / N-PE)	1.7 kV
I_{SCCR}		1 kA
I_{PE}		≤ 0.5 μA
Overcurrent protection (max)		MCB/B 16 A
Temperature range		-40°C ... +85°C
Permissible humidity		5% ... 95%
Terminal cross section		1.0 mm ²
Degree of protection / Pollution Degree		IP 20 (built-in) / 2
Location		Indoor
Number of ports		One port SPD
Minimum distance from any conductive surface		0 mm

SPD CONNECTION & OVERCURRENT PROTECTION

TN-S Network System



Protection against short circuit

	$I_{SCCR} = 1 \text{ kA}$	
F1 ⇄	$F1 \leq \text{MCB/B } 16 \text{ A}$	$F1 > \text{MCB/B } 16 \text{ A}$
F2 ⇄	F2 not needed	$F2 \leq \text{MCB/B } 16 \text{ A}$

DIMENSIONS inches [mm]

